

**Угода  
про співпрацю  
між Хмельницьким національним університетом (УКРАЇНА)  
та Вищою школою освіти у спорті (ПОЛЬЩА)**

Хмельницький національний університет (ХНУ), <http://www.khnu.km.ua/> та Вища школа освіти у спорті (*Wyższa Szkoła Edukacja w Sporcie*, WSEWS), *Warszawa*, [ews.edu.pl](http://ews.edu.pl), цією угодою підтверджують свої наміри про співпрацю у сфері освіти та науки, яка буде взаємовигідною для ХНУ та WSEWS.

Співпраця включатиме такі напрямки, але не обмежуватиметься тільки ними:

• проекти та розробки в науково-дослідній й освітній діяльності;

• обміни досвідом між науковими, науково-педагогічними та педагогічними працівниками;

• координування спільних наукових досліджень, лекцій, наукових та викладацьких стажувань, симпозіумів, семінарів і конференцій;

• обмін науково-дослідними матеріалами, даними і адміністративною документацією та матеріалами досліджень у сферах спільних інтересів;

• обмін студентами.

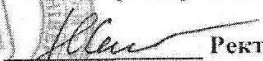
Деталі впровадження будь-яких ініціатив в рамках цієї Угоди повинні бути узгоджені між повноважними представниками закладів освіти. ХНУ та WSEWS погоджуються на проведення окремих переговорів й укладання окремих угод щодо проектів, які матимуть фінансовий характер.

Ця Угода діє протягом 3 років із дати її підписання, вона підлягає перегляду щодо змін, оновлення або скасування за взаємною згодою і вступає в силу після підписання повноважними представниками ХНУ та WSEWS.

Підписи:



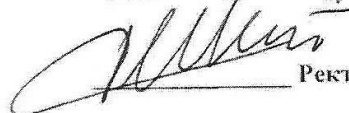
Хмельницький національний  
університет

  
Ректор

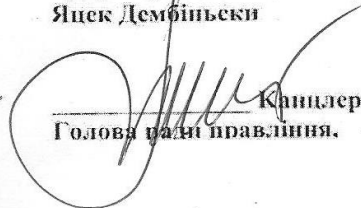
професор, д.т.н.  
Микола Єгорович Скиба

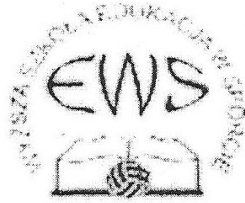
  
Проректор  
з науково-педагогічної роботи.

Вища школа освіти у спорті

  
Ректор

професор WSEWS, доктор  
Яцек Дембінський

  
Канцлер  
Голова ради правління.



## Porozumienie

### w sprawie współpracy pomiędzy Chmielnickim Uniwersytetem Narodowym (Ukraina) a Wyższą Szkołą Edukacja w Sporcie (Polska)

Chmielnicki Uniwersytet Narodowy (*Хмельницький національний університет*, ChNU), Chmielnicki, <http://www.khnu.km.ua/> oraz Wyższa Szkoła Edukacja w Sporcie (WSEWS), Warszawa, <http://ews.edu.pl/>, niniejsze Porozumienie określa wyłącznie wolę i ogólne zamiary wzajemnej współpracy, w zakresie nauki i edukacji na zasadzie wzajemnych korzyści dla ChNU i WSEWS.

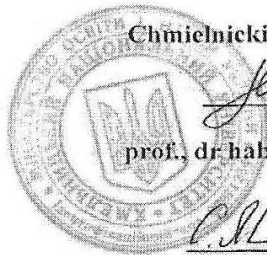
Współpraca, w rozumieniu niniejszego Porozumienia, obejmuje między innymi następujące obszary:

- 1) projekty naukowo-badawcze, dydaktyczne i rozwojowe;
- 2) wymianę doświadczeń między kadrami naukową, badawczo-dydaktyczną;
- 3) koordynację wspólnych badań naukowych, staży naukowych i naukowo-dydaktycznych oraz wykładów, konferencji, sympozjów, seminariów itp.;
- 4) wymianę materiałów badawczych i dydaktycznych oraz danych i dokumentacji administracyjnej z obszarów wspólnego zainteresowania;
- 5) wymianę studentów.

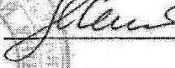
Szczegóły inicjatyw i realizacji jakiegokolwiek przedsięwzięć wynikających z niniejszego Porozumienia będą negocjowane przez upoważnione osoby lub jednostki ChNU i WSEWS. ChNU i WSEWS przyjmują zasadę odrębnego negocjowania przedsięwzięć, niosących skutki finansowe.

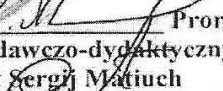
Niniejsze Porozumienie, ważne przez wstępny okres trzech lat, mogące podlegać poprawkom, przedłużeniu lub odstąpieniu za wspólną zgodą, wchodzi w życie z dniem podpisania przez pełnomocnych przedstawicieli ChNU i WSEWS.

Podpisy:




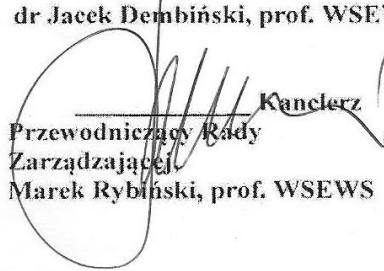
Chmielnicki Uniwersytet Narodowy

  
Rektor  
prof. dr hab. Mikołaj Skiba

  
Proroktor  
ds. badawczo-dydaktycznych,  
docent Sergij Matiuch

Wyższa Szkoła Edukacja w Sporcie

  
Rektor  
dr Jacek Dembiński, prof. WSEWS

  
Kancelarz  
Przewodniczący Rady  
Zarządzającej  
Marek Rybiński, prof. WSEWS

Warszawa, 24.02. 2021 roku